



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 27 October 2015 — No. 119

One forty

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Congratulations to Mr. Franco Cappadoro on his benefit concert to raise funds for young musicians.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Unité Domrémy becomes Québec's 19th Moisson network member.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *45th anniversary of the Centre d'action bénévole de Shawinigan.*
- The Member for Borduas on the following subject: *10th edition of the Salon des créativités of Sainte-Madeleine.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Underline the 30th anniversary of the Association des retraités d'Ahuntsic.*
- The Member for Gouin on the following subject: *Réseau québécois des OSBL d'habitation.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Invitation to the Mascarade de l'Halloween event.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *25th anniversary of the Albatros Lévis organization.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Underline the participation of the Académie Saint-Clément students in the Shaved Head Challenge.*
- The Member for Joliette on the following subject: *60th anniversary of Séquences magazine.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on
10 February 2015

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
26 May 2015

- (4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 57
An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 June 2015**
- (6) Bill 59
An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on **24 September 2015**
- (7) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (8) Bill 66
Funeral Operations Act
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **22 October 2015**
- (9) Bill 67
An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation
Introduced by the Minister of Tourism on **22 October 2015**

Committee Stage

(10) Bill 20

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015

Division deferred on 19 May 2015

Passed in principle on **20 May 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(11) Bill 44

An Act to bolster tobacco control

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on 5 May 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 15 September 2015

Passed in principle on **23 September 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(12) Bill 51

An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent

Introduced by the Minister of Justice on 3 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **29 September 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

(13) Bill 54

An Act to improve the legal situation of animals

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 5 June 2015

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 7 October 2015

Passed in principle on **8 October 2015**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(14) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(15) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(16) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(17) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(18) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(19) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

- (20) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (21) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (22) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (23) Bill 393
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on 4 December 2014
Resuming the debate adjourned on **11 June 2015**
- (24) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (25) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (26) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (27) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

(28) Bill 398

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(29) Bill 399

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(30) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

(31) Bill 491

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

(32) Bill 494

Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

(33) Bill 496

Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

Committee Stage

(34) Bill 492

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees
Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015
Passed in principle on 4 June 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(35) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(36) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(37) Bill 210

An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec

Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on **16 September 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on the administrative management of the Commission des libérations conditionnelles
- Hearing on the administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.
- Hearing on the administrative management of the Ministère du Conseil exécutif.
- Hearing on Chapter 4 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the compensation and rehabilitation of workers who sustain an employment injury.
- Hearing on Chapter 6 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the management by the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation of contracts presenting risk situations.
- Hearing on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2015 Report, concerning the application of the law with regard to dam safety and operation.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Commission de la fonction publique.
- Hearing on the administrative management of the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 54**, An Act to improve the legal situation of animals (Order of reference given on 8 October 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 210**, An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec (Order of reference given on 16 September 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Lac-Saint-Jean to the Minister of Education, Higher Education and Research on the following subject: *The widespread loss of confidence in the Minister of Education, Higher Education and Research.* (notice given on 22 October 2015).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 57**, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans (Order of reference given on 6 October 2015).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 51**, An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent (Order of reference given on 29 September 2015).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 20 May 2015).
- **Bill 44**, An Act to bolster tobacco control (Order of reference given on 23 September 2015).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special consultations:

- Consultation document entitled "Cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre du Québec pour 2030" (Order of reference given on 22 September 2015).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (100) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**
To the Minister of International Relations and La Francophonie

We would like to have a copy of the following documents for each of these missions:

- The Premier's mission to New York in June 2015
- The Premier's mission to Newfoundland in July 2015
- The Premier's mission to Newfoundland in August 2015
- The Premier's mission to New York in September 2015

- The Premier's mission to Mexico in October 2015
 - The Premier's mission to Iceland in October 2015
 - The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Paris and Armenia, in October 2015
 - The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Paris, on 8 and 9 October
 - The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Chicago, from 28 to 30 September 2015
 - The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Belgium and Germany, from 17 to 21 September 2015
 - The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Europe (Barcelona, Paris, Rome) from 20 to 27 June 2015
 - The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to China, from 21 to 29 September 2015
 - The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Atlanta in October 2015
 - The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Mexico and Colombia, from 10 to 17 October 2015
 - The Minister of Agriculture, Fisheries and Food's mission to Atlanta in October 2015
 - The Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy's mission to the Netherlands, Belgium and France, from 20 to 25 September 2015
 - The mission of the Member for Laval-des-Rapides and parliamentary assistant to the Minister of the Economy, Innovation and Exports to Colombia in October 2015
1. The list of persons who accompanied the Premier, minister or parliamentary assistant;
 2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère des Relations internationales et de la Francophonie;
 3. The Premier, minister or parliamentary assistant's entire mission agenda;
 4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;

5. For each working meeting held by the Premier, minister or parliamentary assistant, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Premier, minister or parliamentary assistant's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(101) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**
To the Premier

We would like to have a copy of the following documents concerning the Premier's participation in each of these missions: New York in June 2015, Newfoundland in July 2015, a second mission to Newfoundland in August 2015, another mission to New York in September 2015, to Mexico in October 2015 and to Iceland in October 2015:

1. The list of persons who accompanied the Premier;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère du Conseil exécutif;
3. The Premier's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Premier, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);

6. The Premier's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(102) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

Concerning the mission of the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy to the Netherlands, Belgium and France, from 20 to 25 September 2015, we would like to have a copy of each of the following documents:

1. The list of persons who accompanied the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère des Transports;
3. The minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

- (103) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Concerning the mission of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food to Atlanta, in October 2015, we would like to have a copy of each of the following documents:

1. The list of persons who accompanied the Minister of Agriculture, Fisheries and Food;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
3. The minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

- (104) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**
To the Minister of the Economy, Innovation and Exports

For each of the missions listed hereafter, we would like to have a copy of all the documents listed below:

- The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to China, from 21 to 29 September 2015
- The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Atlanta, in October 2015

- The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Mexico and Colombia, from 10 to 17 October 2015
 - The mission of the Member for Laval-des-Rapides and parliamentary assistant to the Minister of the Economy, Innovation and Exports to Colombia, in October 2015
1. The list of persons who accompanied the Minister of the Economy, Innovation and Exports;
 2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations;
 3. The minister or his parliamentary assistant's entire mission agenda;
 4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
 5. For each working meeting held by the minister or his parliamentary assistant, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
 6. The minister or the parliamentary assistant's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
 7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting –
Minister of Public Security.

(bb) An Act respecting Ville de Saguenay – *Member for Dubuc.*